

## Condiciones de uso de software (internacionales)

### 1. Objeto

- 1.1 Las siguientes condiciones (en adelante, «condiciones de uso») se aplican a la entrega de software por parte de Blohm Jung GmbH (en adelante, «nosotros») a sus clientes (en adelante, «usted»).
- 1.2 Nosotros le proporcionamos el software (por norma general, ya instalado en una Site Control Box) a modo de herramienta para poder prestarle los servicios relativos a las máquinas que le hemos vendido. La prestación de dichos servicios no es el objeto de estas condiciones de uso. Los servicios están sujetos a las condiciones de servicio correspondientes que hayamos acordado o que acordaremos con usted a tal efecto (en adelante, «condiciones de servicio (nacionales)»).
- 1.3 Las presentes condiciones de uso tampoco son aplicables a la compra, el suministro o cualquier otro tipo de puesta a disposición de nuestras máquinas. Esos servicios están sujetos a las condiciones de entrega correspondientes que hayamos acordado o que acordaremos con usted a tal efecto (en adelante, «condiciones de entrega (nacionales)»).
- 1.4 El software entregado (en adelante, «software objeto del contrato») se recoge en los contratos correspondientes suscritos entre usted y nosotros en cada caso (en adelante, «pedidos»). Dichos pedidos pueden formar parte de una orden de servicio para la prestación de servicios o de un contrato para la compra de máquinas. Para más detalles acerca del software objeto del contrato entregado en cada caso, los pedidos podrán remitir a nuestros folletos de producto u otras descripciones de servicio (en adelante, «descripciones de servicio») y a nuestras listas de precios (en adelante, «listas de precios»). En tal caso se convertirán en parte integrante del pedido correspondiente.
- 1.5 Cuando el software objeto del contrato incluya componentes de software de terceros (en adelante, «software de terceros»), a la entrega de dicho software de terceros también se le aplicarán las presentes condiciones de uso.
- 1.6 Las presentes condiciones de uso forman parte integrante de todos los pedidos de entrega de software acordados entre usted y nosotros. Sus condiciones derivadas, incluso con aceptación plena de la orden, no conforman parte del contenido del contrato de los pedidos.
- 1.7 Estas condiciones de uso no se aplican si hubiésemos efectuado explícitamente un acuerdo distinto por separado con usted. Las disposiciones de los pedidos correspondientes prevalecen sobre lo dispuesto en estas condiciones de uso.
- 1.8 En caso de modificación de las presentes condiciones de uso, le enviaremos las condiciones de uso modificadas con la primera oferta de suscripción de un nuevo pedido tras la modificación. Los pedidos existentes seguirán estando sujetos a estas condiciones de uso sin modificación alguna, siempre y cuando no acordemos con usted una aplicación de las condiciones de uso modificadas.

### 2. Concesión de derechos de uso

- 2.1. Con la entrega y activación del software objeto del contrato le concedemos el derecho no exclusivo, temporal y (sin perjuicio de lo dispuesto en el punto 2.9) intransferible al uso del software objeto del contrato y su documentación, de conformidad con lo establecido en el contrato, para su aprovechamiento dentro de su empresa según lo dispuesto.
- 2.2. En su área de inicio de sesión encontrará la documentación del software objeto del contrato con el módulo empleado por usted. Esta documentación también recoge la finalidad del uso del software objeto del contrato conforme a lo dispuesto.
- 2.3. Usted no está autorizado (sin perjuicio de lo dispuesto en el punto 2.9) a ceder el software objeto del contrato o a conceder derechos de uso sobre él a terceros. Asimismo, tampoco está autorizado a facilitar a terceros en modo alguno el acceso al software objeto del contrato. No se consideran terceros sus empleados u otras personas que contrate para el uso del software objeto del contrato conforme a este.
- 2.4. El derecho de uso queda restringido al código de objeto del software objeto del contrato. No estamos obligados a entregarle el código fuente del software objeto del contrato.
- 2.5. Asimismo, tampoco estamos obligados a proporcionarle actualizaciones, mejoras o versiones nuevas del software objeto del contrato. Si a pesar de ello le entregáramos excepcionalmente actualizaciones, mejoras o versiones nuevas del software objeto del contrato, se aplicarán a ellas los derechos de uso concedidos en las presentes condiciones de uso en la medida y la forma dispuestas.
- 2.6. Quedan prohibidos cualquier tipo de descompilación, desensamblamiento o procesos similares destinados a la obtención del código fuente editable del software objeto del contrato.
- 2.7. La reproducción del software objeto del contrato o de la documentación sobre su empleo conforme a lo dispuesto, aunque sea de forma parcial, requiere nuestro consentimiento previo. Se excluye de esto el guardado de copias de seguridad, siempre y cuando las provea del aviso de derechos de propiedad intelectual del original correspondiente. En caso

de compra u otro tipo de entrega permanente de máquinas completas conforme al punto 2.10, usted destruirá dicha copia de seguridad.

- 2.8. Queda prohibido cualquier tipo de adaptación o modificación del software objeto del contrato por su parte.
- 2.9. A diferencia de lo dispuesto anteriormente, está autorizado a transferir los derechos sobre el software objeto del contrato a un adquirente en caso de reventa o de otro tipo de entrega permanente de las máquinas (incluida la Site Control Box) a un tercero. En ese caso, sus derechos de uso del software objeto del contrato se extinguirán automáticamente. Este derecho queda sujeto al reconocimiento de la validez de las presentes condiciones de uso por parte del adquirente para consigo por escrito, mediante la suscripción de un contrato de uso de software de pago con nosotros.

### 3. Derechos de autor y de uso

- 3.1. El software objeto del contrato y su documentación están protegidos por derechos de autor a nuestro favor o a favor del fabricante correspondiente en caso de software de terceros del que hayamos obtenido una licencia.
- 3.2. Todos los derechos de autor y de uso relativos al software objeto del contrato permanecen en nuestro haber, o en el haber del fabricante del software de terceros que contiene el software objeto del contrato, en tanto que nosotros no le concedamos a usted expresamente los derechos de uso de este software objeto de contrato conforme a las presentes condiciones de uso.
- 3.3. Usted respetará los derechos de autor y de uso y, en especial, no eliminará ni modificará el aviso de derechos de propiedad intelectual.

### 4. Entrega de la Site Control Box e inicio de sesión

- 4.1. El software objeto del contrato se entrega instalado en la Site Control Box. La Site Control Box se le entrega gratuitamente durante el periodo de vigencia del derecho de uso.
- 4.2. Para usar el software objeto del contrato, le enviaremos un nombre de usuario y una contraseña con los que podrá iniciar sesión en el área de inicio de sesión antes de empezar a utilizarlo. Al iniciar sesión por primera vez, tendrá que modificar su contraseña. A continuación, nosotros activaremos el software objeto del contrato.
- 4.3. Usted asume la responsabilidad total sobre el almacenamiento y la manipulación segura del nombre de usuario y la contraseña por parte de sus empleados. Los datos de acceso deben mantenerse confidenciales y protegerse contra accesos no autorizados de terceros. Ante la más mínima sospecha de que un tercero pueda haber obtenido los datos de acceso o de que los pueda obtener en breve, se nos deberá informar sin demora. Usted procurará que aquellos de sus empleados que manipulan el software objeto del contrato mediante sus datos de acceso conozcan y respeten estas condiciones. Todas las actividades realizadas por sus empleados (también las ilícitas) se le imputarán a usted.

### 5. Duración

- 5.1. Los derechos de uso en virtud del punto 2 se otorgan por el periodo de un año a partir de la entrega del software objeto del contrato, y se prolongan a su término automáticamente durante un año más si ninguna de las dos partes los rescinde por escrito ante la otra parte en un plazo de tres meses antes del final del año de uso.
- 5.2. En caso de reventa u otro tipo de entrega permanente de la máquina, sus derechos de uso sobre el software objeto del contrato se extinguirán automáticamente.
- 5.3. Asimismo, podemos rescindir sus derechos de uso de forma extraordinaria en caso de que usted infrinja las presentes condiciones. En ese caso, nos reservamos el derecho de interponer una reclamación por daños y perjuicios.
- 5.4. En caso de extinguirse sus derechos de uso, la Site Control Box permanecerá en su haber. Sin embargo, en tal caso, sus derechos de uso sobre el software objeto del contrato se extinguirán automáticamente. Las posibles copias de seguridad del software objeto del contrato deberán eliminarse sin demora.

### 6. Reclamaciones por defectos

- 6.1. Tras la entrega del software, asumimos la responsabilidad de los posibles defectos de nuestro trabajo durante todo el periodo de vigencia de los derechos de uso que se le han concedido. Usted estará obligado a notificarnos inmediatamente por escrito los defectos detectados.
- 6.2. A menos que se estipule expresamente lo contrario, nuestra garantía se limita a la obligación de efectuar reparaciones en el software objeto del contrato en la ubicación allí especificada. Sin perjuicio de posibles derechos conforme a lo dispuesto en el punto 15, carece de cualquier otro derecho distinto a los mencionados. Si después de varios intentos de reparación no se pudieran subsanar los defectos, tendrá derecho a una reducción del precio una vez haya concluido un plazo posterior razonable de forma infructuosa. Si aun a pesar de la reducción del precio, el software objeto del contrato carece de interés para usted de

## Condiciones de uso de software (internacionales)

forma demostrable, podrá revocar mediante notificación por escrito el pedido concreto que resultó defectuoso. Queda excluida toda reclamación por defectos cuando un defecto sea irrelevante o se deba a una circunstancia de la que no somos responsables, en particular al desgaste normal debido al uso; a un uso inadecuado e impropio; a una manipulación errónea o negligente; a medios de producción inadecuados; a una zona de construcción inadecuada; a efectos químicos, electroquímicos o eléctricos o al incumplimiento de las condiciones relativas a la instalación o al entorno que le hayamos proporcionado.

### 7. Responsabilidad/Exención de responsabilidad

- 7.1. En lo que a los daños respecta, independientemente de los fundamentos jurídicos, asumiremos responsabilidad exclusivamente:
- en caso de dolo;
  - en caso de negligencia grave del propietario, o de los órganos o empleados directivos;
  - en caso de daño culposo a la vida, la integridad física o la salud;
  - en caso de defectos que hayamos ocultado dolosamente;
  - en virtud de una declaración de garantía;
  - en la medida en que lo estipule la ley de responsabilidad sobre los productos, por daños personales o materiales en bienes de uso privado.
- 7.2. Si existiera infracción culposa de las obligaciones contractuales esenciales, también asumiremos responsabilidad en casos de negligencia grave por parte de los empleados no directivos y en casos de negligencia leve, la cual queda limitada a los típicos daños contractuales y razonablemente previsibles, como máximo por una suma de daños en el plazo de un año natural que ascienda a la cuantía de la remuneración que nos haya abonado en ese año natural de conformidad con la orden de servicio correspondiente para la que se está utilizando el software objeto del contrato. Quedan excluidas otras reclamaciones.

### 8. Remuneración

- 8.1. La entrega del software objeto del contrato conforme a las presentes condiciones de uso no supone obligación de remuneración alguna por su parte.
- 8.2. Su obligación de pago de la tarifa de servicio conforme a las condiciones de servicio (nacionales) permanece inalterada.

### 9. Confidencialidad

- 9.1. Todos los datos que se reciben de usted en el contexto del pedido correspondiente y la demás información relacionada sobre sus secretos de fabricación, datos importantes relacionados con los productos, etc. se utilizan exclusivamente para los servicios definidos en el respectivo pedido.
- 9.2. Usted acepta que podemos sugerirle mejoras técnicas para la máquina, así como nuevos productos, si constatamos que existe una necesidad de mejora de la máquina o que otro producto resulta más adecuado para sus rutinas de producción.

### 10. Disposiciones generales

- 10.1. Usted solo podrá ceder exigencias u otros derechos derivados del pedido con nuestro consentimiento previo por escrito, siempre y cuando su contrademanda no sea indiscutible o jurídicamente vinculante.
- 10.2. Las condiciones de uso están sujetas a la legislación suiza, a excepción del derecho internacional privado y el de compraventa de las Naciones Unidas. El tribunal competente será el de Zúrich. No obstante, también estamos autorizados a hacer valer nuestros derechos en su tribunal general competente.
- 10.3. En cuanto a la necesidad de la forma escrita dispuesta en las condiciones de uso anteriores, la transmisión por correo electrónico será suficiente para satisfacerla.
- 10.4. Salvo que usted y nosotros acordemos lo contrario, las presentes condiciones de uso reemplazan a todos los acuerdos y contratos vigentes relativos a la entrega de software.